



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

SANDWICHERA
SANDUICHEIRA
SANDWICH MAKER
APPAREIL À SANDWICHES
TOSTIERA
SANDWICHGERÄT
Mod. SW270

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. SW270	220-240V.~	50 Hz.	700 W.
------------	------------	--------	--------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

- 1.Pletina de cierre.
- 2.Indicador luminoso
"Encendido".
- 3.Indicador luminoso
"Preparado."
- 4.Placas sándwich.
- 5.Placas gofres.
- 6.Placas grill.
- 7.Botón extracción placa
superior.
- 8.Botón extracción placa inferior.
- 9.Enganches placas.
- 10.Alojamiento enganche placas.
- 11.Recogecable.

PRINCIPAIS COMPONENTES

- 1.Sistema de fecho.
- 2.Luz piloto "Aceso".
- 3.Luz piloto "Preparado".
- 4.Placas sandwich.
- 5.Placas waffles.
- 6.Placas grill.
- 7.Botão extração placa
superior.
- 8.Botão extração placa
inferior.
- 9.Engates placas.
- 10.Alojamento engate placas.
- 11.Recolhe-cabos.

MAIN COMPONENTS

- 1.Closing clip.
- 2."On" pilot light.
- 3."Ready" pilot light.
- 4.Sandwich plates.
- 5.Waffle plates.
- 6.Grill plates.
- 7.Upper plate removal button.
- 8.Lower plate removal button.
- 9.Plate clasps.
- 10.Plate clasps location.
- 11.Cord storage.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1.Loquet de fermeture.
- 2.Indicateur lumineux
"Allumé".
- 3.Indicateur lumineux "Prêt".
- 4.Plaques sandwich.
- 5.Plaques gaufres.
- 6.Plaques grill.
- 7.Bouton extraction plaque
supérieure.
- 8.Bouton extraction plaque
inférieure.
- 9.Crochets plaques.
- 10.Emplacement crochet
plaques.
- 11.Range-câbles.


COMPONENTI PRINCIPALI

- 1.Gancio di chiusura.
- 2.Indicatore luminoso
"In Funzione".
- 3.Indicatore luminoso
"Pronto per l'uso".
- 4.Piastre Sandwich.
- 5.Piastre waffles.
- 6.Piastre grill.
- 7.Pulsante di estrazione piastra
superiore.
- 8.Pulsante di estrazione piastra
inferiore.
- 9.Agganci placche.
- 10.Alloggiamento agganci
piastra.
- 11.Raccoglifili.

HAUPTBESTANDTEILE

- 1.Verschlussplatte.
- 2.Leuchtanzeige „AN“.
- 3.Leuchtanzeige „Bereit“
- 4.Sandwichplatten
- 5.Waffeleisen
- 6.Grillplatten
- 7.Taste zum Herausnehmen der
oberen Platte
- 8.Taste zum Herausnehmen der
unteren Platte
- 9.Halterungen der Platten
- 10.Öffnungen zum Einsetzen
der Halterungen der Platten
- 11.Kabelaufwicklung

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner la sandwichera en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está funcionando. Emplee siempre el asa y evite tocarlas hasta pasado un tiempo después de haberla desconectado.
- () **PRECAUCIÓN: Superficie caliente.**
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe de sumergir el aparato en agua u otro líquido.**
- No toque durante su funcionamiento las placas antiadherentes.

- Evite que el cable de alimentación toque las placas calientes.
- No la deje en funcionamiento sin vigilancia.
- Colóquela siempre sobre superficies resistentes al calor y alejada de cortinas, objetos o productos inflamables.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la sandwichera fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Antes de utilizarla por primera vez, limpie las placas con un paño humedecido en aceite.
- No raspe nunca las placas ni emplee objetos metálicos.
- Al desconectarla, tire de la clavija; nunca del cable.
- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

CAMBIAR LAS PLACAS

- Para retirar la placa inferior mantenga presionado el botón de extracción (8) levante ligeramente la placa de su parte delantera y sáquela hacia fuera.
 - Para retirar la placa superior mantenga presionado su botón de extracción (7) y sáquela hacia fuera y hacia arriba.
 - Para colocar las placas encaje los enganches (9) en sus respectivos alojamientos (10) y presione.
- Importante**
- No combine placas diferentes. Cada juego de placas debe ser usado siempre de forma conjunta.

FUNCIONAMIENTO

- Conecte el aparato a la red. Se iluminará el indicador "Encendido" (2). El indicador "Encendido" (2) se mantendrá iluminado siempre que la sandwichera esté conectada a la red.
- Transcurridos unos minutos el indicador luminoso "Preparado" (3) se iluminará indicando que la sandwichera ha alcanzado la temperatura seleccionada. Abra la sandwichera presionando hacia arriba de la parte superior de la pletina.
- Durante el tiempo de cocinado el indicador luminoso "Preparado" (3) se apagará y encenderá de forma intermitente indicando que el aparato desconecta y conecta para mantener constante la temperatura de las placas.

SANDWICHES

- Disponga del pan de molde y de los ingredientes sobre una mesa seca y limpia.
- Prepare los sándwiches aplicando una fina capa de mantequilla en las caras exteriores de los panes, para evitar que se peguen al contacto con las placas calientes.
- Cierre la sandwichera y presione para que la pletina quede enganchada. Sus sándwiches estarán listos en unos minutos.

GOFRES

- Coloque las placas para gofres (5).
- Una vez que el indicador luminoso "Preparado" (3) se haya iluminado vierta la masa en la placa. Si lo desea, puede aplicar una fina capa de mantequilla antes de verter la masa.
- Cierre la sandwichera sin presionarla.

GRILL

- Coloque las placas para grill (6).
- Espere que el indicador luminoso "Preparado" (3) se ilumine.
- Introduzca los alimentos y cierre la sandwichera.
- Dependiendo del grosor y tamaño de los mismos, puede presionar la sandwichera para que la pletina de cierre quede enganchada.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza, asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- No espere a que las placas se enfríen totalmente. La limpieza de las mismas es más fácil cuando aún están templadas. Es suficiente pasarlas un paño húmedo, y si quedasen restos difíciles puede eliminarlos con un poco de aceite.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las placas o las superficies del aparato.
- Limpie las partes exteriores con un paño ligeramente humedecido.
- Para guardar la sandwichera puede enrollar el cable en el recogecable (11) situado en la base del aparato y proceder a su almacenaje en posición vertical.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar a sanduicheira em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique que a tomada dispõe de uma ligação à terra adequada.
- A temperatura da superfície acessível pode ser elevada quando o aparelho está a funcionar. Utilize sempre a pega e evite tocá-la até algum tempo depois de o ter desligado.
- () **ATENÇÃO: Superfície quente.**
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos.**
- Durante o seu funcionamento não toque as placas anti-aderentes.

- Evite que o cabo de alimentação toque nas placas quentes.
- Não a deixe em funcionamento sem vigilância.
- Coloque-a sempre sobre superfícies resistentes ao calor e afastada de cortinas, objectos ou produtos inflamáveis.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Antes de a utilizar pela primeira vez, limpe as placas com um pano humedecido em óleo.
- Nunca raspe as placas nem utilize objectos metálicos.
- Ao desligá-la, puxe pela ficha, nunca pelo cabo.
- Este aparelho não deverá ser colocado em funcionamento através de um temporizador externo ou de um sistema separado de controlo remoto.
- Este aparelho concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MUDAR AS PLACAS

- Para retirar a placa inferior, mantenha premido o botão de extração (8), levante ligeiramente a placa da sua parte dianteira e puxe-a para fora.
 - Para retirar a placa superior, mantenha premido o botão de extração (7) e puxe-a para fora e para cima.
 - Para colocar as placas, encaixe os engates (9) nos respetivos alojamentos (10) e prima.
- Importante**
- Não combine placas diferentes. Cada jogo de placas deve ser usado sempre de forma conjunta.

FUNCIONAMENTO

- Ligue o aparelho à rede. Iluminar-se-á o indicador “Encendido” (2). O indicador “Encendido” (2) manter-se-á iluminado sempre que a sanduicheira estiver ligada à rede.
- Passados alguns minutos, o indicador luminoso “Preparado” (3) acender-se-á indicando que a máquina de sandwiches atingiu a temperatura seleccionada. Abra a máquina de sandwiches pressionando para cima da parte superior da aba.
- Durante o tempo de execução, a luz piloto “Preparado” (3) se apagará e acenderá intermitentemente indicando que o aparelho se desliga e liga para manter constante a temperatura das placas.

SANDWICHES

- Coloque o pão de forma e os ingredientes sobre uma mesa seca e limpa.
- Prepare as sanduíches aplicando uma fina camada de manteiga nos lados exteriores do pão, para evitar que se colem em contacto com as placas quentes.
- Feche a sanduicheira e pressione para que a patilha fique engatada. As sanduíches estarão prontas em alguns minutos.

WAFFLES

- Coloque as placas para waffles (5).
- Depois de o indicador luminoso “Preparado” (3) se acender, verta a massa para a placa. Se quiser, pode aplicar uma camada fina de manteiga antes de verter a massa.
- Feche o aparelho sem a pressionar.

GRILL

- Coloque as placas para grill (6).
- Espere que o indicador luminoso “Preparado” (3) acenda.
- Introduza os alimentos e feche o aparelho.
- Dependendo da grossura e do tamanho dos mesmos, pode pressionar o aparelho para que a aba de fecho fique engatada.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de proceder à sua limpeza certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.
- Não espere que as placas arrefeçam totalmente. A limpeza das mesmas é mais fácil quando ainda estão temperadas. É suficiente passá-las com um pano húmido, e se ficarem restos difíceis pode eliminá-los com um pouco de óleo.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície do aparelho.
- Limpe as partes exteriores com um pano ligeiramente humedecido.
- Para guardar o aparelho, pode enrolar o cabo no recolhe-cabos (11) situado na base do aparelho e proceder ao seu armazenamento na posição vertical.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ATTENTION

- Read this instructions carefully before using your sandwich maker for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Ensure the plug has an adequate earth base.
- The exterior parts of the appliance may reach high temperatures when the appliance is on. Use always the handle and avoid to touch them until some time has passed once switched off the appliance.
- () **ATTENTION: Hot surface.**
- **VERY IMPORTANT: Never immerse the appliance in water or any other liquid.**
- Do not touch the non-stick plates while in use.
- Do not place the cable on the hot plates.
- Do not leave unattended while in use.
- Always place it on surfaces resistant to heat and keep it away from curtains and inflammables objects or products.

- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- Before using for the first time, clean the plates with a slightly oiled cloth.
- Never scrape the plates and do not use metallic objects.
- To unplug, pull from the plug and never from the cable.
- This appliance is not intended for using with an external timer or a separate system of remote control.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre

INSTRUCTIONS OF USE

CHANGE THE PLATES

- To remove the lower plate, keep pressed the removal button (8) and lift up slowly the plate from the frontal side.
- To remove the upper plate, keep pressed the removal button (7) and take it out.
- To place the plates, insert the clasps (9) in its locations (10) and press it.

Important

- Do not combine different plates. Each set of plates must be used together.

FUNCTIONING

- Plug the appliance to the mains. The pilot light "Encendido" (2) will go on. The "Encendido" indicator (2) will always keep on when the unit is plug to the mains.
- After a few minutes the light pilot "Preparado" (3) will light on that means the sandwich maker has reached the selected temperature. Open the sandwich maker by pressing upwards the top side of the closing clip.
- During the cooking time the "Preparado" pilot (3) will be off and on intermittently indicating that the appliance switches on and off to maintain the temperature of the plates.

SANDWICHES

- Put the slices of bread and others ingredients on a clean and dry table.
- Prepare the sandwiches spreading a little of butter on them to avoid sticking to the hot plates.
- Close the sandwich maker and press the closing clip to leave it closed. Your sandwiches will be ready in a few minutes.

WAFFLES

- Insert the waffle plates (5).
- Once the pilot light "Preparado" (3) is on, pour the dough in the plate. If you wish, you can add a butter thin layer before pouring the dough.
- Close the appliance without pressing it.

GRILL

- Insert the grill plates (6).
- Wait till the "Preparado" indicator light (3) is on.
- Insert the food and close the appliance.
- Depending on the thickness and size of the food, you can press the appliance to close it with the closing clip.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- Do not wait for the plates to cool completely to clean them. It is easier to clean when the plates are warm. It is enough to use a dampened cloth and if there were some difficult residues it may be cleaned with a little oil.
- In cleaning do not use scourers, chemical or abrasive products which may deteriorate the plates or the surfaces of the appliance.
- The exterior parts may be cleaned with a slightly dampened cloth.
- To store the appliance in vertical position, you can roll up the cord in the cord collector (11) placed in the base of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.

- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- Ne le branchez pas sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.
- Vérifier que la base de la prise dispose d'une prise de terre adaptée.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en train de fonctionner. Utilisez toujours la poignée et avant de les toucher, attendez un certain temps après l'avoir déconnecté
- () **ATTENTION: surface chaude.**
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Ne pas toucher les plaques antiadhésives durant le fonctionnement.
- Eviter que le câble d'alimentation ne touche les plaques chaudes.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Placez-le toujours sur des surfaces résistantes à la chaleur et loin de rideaux, objets ou produits inflammables.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Avant de l'utiliser pour la première fois, nettoyez les plaques à l'aide d'un chiffon imbibé d'huile.
- Ne jamais frotter les plaques et ne pas employer d'objets métalliques.

- Pour le déconnecter, tirer la fiche ; ne jamais tirer le câble.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche avec un temporisateur externe ou un système séparé de commande à distance.
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Si le câble d'alimentation se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

CHANGER LES PLAQUES

- Pour retirer la plaque inférieure, appuyez sur le bouton d'extraction (8) tout en levant légèrement la plaque par l'avant et ôtez-la.
- Pour retirer la plaque supérieure, appuyez sur le bouton d'extraction (7) et ôtez-la en la levant.
- Pour installer les plaques, emboîtez les crochets (9) dans leurs emplacements respectifs (10) et appuyez.

Important

- N'utilisez pas ensemble des plaques différentes. Chaque jeu de plaques doit toujours être utilisé en entier.

FONCTIONNEMENT

- Connectez l'appareil au réseau. Les indicateurs "Encendido" (2). L'indicateur "Encendido" (2) restera illuminé seulement si le grill sandwich est connecté au réseau.
- Passé quelques minutes, le voyant « Preparado » (3) s'allumera, indiquant que l'appareil à sandwich a atteint la température choisie. Ouvrez l'appareil en appuyant vers le haut sur la partie supérieure du loquet.
- Durant le temps de cuisson, l'indicateur lumineux "Preparado" (3) s'éteindra et s'allumera de façon intermittente, indiquant que l'appareil se déconnecte et se connecte pour maintenir les plaques à une température constante.

SANDWICHES

- Disposez le pain de mie et les ingrédients sur une table sèche et propre.
- Préparez les sandwichs en appliquant une fine couche de beurre sur les parties extérieures des pains, afin d'éviter qu'ils se collent au contact avec les plaques chaudes.
- Fermez le grill sandwich et appuyez de façon que la platine reste accrochée. Vos sandwichs seront prêts en quelques minutes.

GAUFRES

- Installez les plaques à gaufres (5).
- Une fois le voyant « Preparado » (3) allumé, versez la pâte sur la plaque. Vous pouvez beurrer légèrement la plaque au préalable.
- Fermez l'appareil sans appuyer.

GRILL

- Installez les plaques à grill (6).
- Attendez que le voyant « Preparado » (3) s'allume.
- Placez les aliments et fermez l'appareil.
- Suivant l'épaisseur et la taille des aliments, vous pouvez appuyer sur l'appareil pour que le loquet de verrouillage soit bien fermé.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous que l'appareil est déconnecté.
- N'attendez pas que les plaques se refroidissent complètement. Le nettoyage de celles-ci est plus facile lorsqu'elles sont encore tièdes. Il suffit de passer un chiffon humide, et s'il y a encore des restes difficiles, ils peuvent s'éliminer avec un peu d'huile.
- Durant le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles de détériorer les plaques ou les surfaces de l'appareil.
- Nettoyez les parties externes à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Pour ranger l'appareil, vous pouvez enrouler le câble dans le range-câble (11) situé sur la base de l'appareil, et le ranger en position verticale.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son postérieur traitement dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à telle fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. De cette façon, vous participerez aux soins et à l'amélioration de l'environnement.



ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.

- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Verificare che la presa di alimentazione sia provvista di una messa a terra idonea.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio sia in funzione. Utilizzare sempre l'apposita impugnatura e, prima di toccarle, scollegare l'apparecchio e lasciar trascorrere il tempo necessario per il loro raffreddamento.
- () **ATTENZIONE: Superficie ad elevata temperatura.**
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- Non toccare le piastre antiaderenti quando l'apparecchio è acceso.
- Evitare che il cavo d'alimentazione venga a contatto con le piastre calde.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento.
- L'apparecchio deve essere appoggiato su superfici resistenti al calore e tenuto lontano da tende, oggetti o prodotti infiammabili.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- La prima volta che si utilizza l'apparecchio è opportuno pulire le piastre con un panno leggermente inumidito con olio.

- Non raschiare la superficie delle piastre e non utilizzare oggetti metallici.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente senza tirare il cavo d'alimentazione.
- Il presente apparecchio non è adatto ad essere messo in funzione attraverso un temporizzatore esterno o un sistema separato di controllo remoto.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

CAMBIARE LE PIASTRE

- Per togliere la piastra inferiore mantenga premuto il pulsante di estrazione (8), alzi leggermente la piastra dalla parte frontale e la tiri verso fuori.
 - Per togliere la piastra superiore mantenga premuto il pulsante di estrazione (7), e la tiri verso fuori e verso su.
 - Per collocare le piastre incastrati gli agganci (9) nei rispettivi alloggiamenti (10) e prema.
- Importante**
- Non utilizzi piastre differenti. Ogni gioco di piastre deve essere utilizzato in forma congiunta.

FUNZIONAMENTO

- Collegare l'apparecchio alla corrente. L'indicatore "Encendido" (2). L'indicatore "Encendido" (2) rimane illuminato fino a quando la piastra per sandwich rimane collegata alla corrente.
- Trascorsi alcuni minuti l'indicatore luminoso "Preparado" (3) si illuminerà indicando che la sandwichera ha raggiunto la temperatura indicata. Apre la sandwichera premendo verso su dalla parte superiore della linguetta.
- Durante la cottura dei toast l'indicatore luminoso "Preparado" (3) si accenderà e spegnerà in modo intermittente, indicando l'attivazione del sistema per mantenere a temperatura costante le piastre.

SANDWICHES

- Disporre il pan carrè e gli ingredienti su un tavolo asciutto e pulito.
- Preparare i sandwich applicando uno strato sottile di burro sui lati posteriori dei panini, per evitare che si appiccichino a contatto con le placche calde.
- Chiudere i sandwich e fare pressione affinché la piattina risulti agganciata. I suoi sandwich saranno pronti in qualche minuto.

WAFFLES

- Collochi le piastre per waffles (5).
- Una volta acceso l'indicatore luminoso "Preparado" (3), versi la massa nella piastra. Se lo desidera può applicare una sottile cappa di burro prima di versare la massa.
- Chiuda la sandwichera senza premerla troppo.

GRILL

- Collochi le piastre per grill (6).
- Aspetti che l'indicatore luminoso "Preparado" (3) si illumini.
- Introduca gli alimenti e chiuda la sandwichera.
- Dipendendo dallo spessore e dalla grandezza degli stessi, può premere la sandwichera in modo che la linguetta di chiusa rimanga chiusa.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non attendere fino al completo raffreddamento delle piastre. Le operazioni di pulizia si realizzano più comodamente quando le superfici sono ancora tiepide. Si pulisca con un panno umido, eliminando con un po' di olio i residui più resistenti.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che ne potrebbero deteriorare le piastre o le superfici.
- Pulire la parte esterna con un panno leggermente umido.
- Per conservare la sandwichera può attorcigliare il cavo nel raccogli cavo (11) situato nella base dell'apparecchio e procedere all'immagazzinaggio in posizione verticale.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE


- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

WICHTIG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorialen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie entsprechend über die sichere Benutzung des Geräts informiert worden sind und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.

- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Prüfen Sie, ob die Steckdose über einen ordnungsgemäßen Erdanschluss verfügt.
- Die erreichbaren Oberflächen können sich oberflächlich sehr erhitzen, wenn sich das Gerät im Betrieb befindet. Nehmen Sie das Gerät stets am Griff. Lassen Sie zuerst etwas Zeit verstreichen, ehe Sie die erhitzten Oberflächen des Geräts berühren.
- () **VORSICHT: Heiße Oberfläche.**
- **SEHR WICHTIG: Das Gerät darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Berühren Sie die Platten mit Antihafbeschichtung nicht, solange sich das Gerät noch im Betrieb befindet.
- Vermeiden Sie, dass das Netzkabel die heißen Platten berührt.
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
- Stellen Sie das Gerät immer auf hitzebeständige Oberflächen. Stellen Sie es nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Flüssigkeiten oder Stoffen auf.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Vor der ersten Benutzung reinigen Sie die Platten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und Öl.

- Schaben oder kratzen Sie die Platten nicht ab und verwenden Sie zur Reinigung keine Gegenstände aus Metall.
- Ziehen Sie beim Abschalten immer am Stecker und nicht am Kabel.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Inbetriebnahme über einen externen Zeitschalter oder ein getrenntes Fernbedienungssystem.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch gedacht.
- Die vom Anwender durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht durch die Kinder erfolgen, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

PLATTEN AUSWECHSELN

- Um die untere Platte zu entfernen, halten Sie die Taste zum Herausnehmen (8) gedrückt, heben die Platte leicht an ihrer Vorderseite an und ziehen sie nach außen.
- Um die obere Platte herauszunehmen, halten Sie die Taste zum Herausnehmen (7) gedrückt und ziehen sie nach außen und oben.
- Um die Platten wieder einzusetzen, setzen Sie die Befestigungen (9) in ihre jeweiligen Öffnungen (10) und drücken sie diese nach unten.

Wichtig:

- Kombinieren Sie keine unterschiedlichen Platten. Das jeweilige Plattenpaar sollte immer zusammen verwendet werden.

FUNKTIONSWEISE

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Die Signalleuchte „Encendido“ leuchtet auf (2). Die Signalleuchte „Encendido“ (2) bleibt angeschaltet, solange das Gerät ans Netz angeschlossen ist.
- Nach einigen Minuten leuchtet die Signalleuchte „Preparado“ (3) auf, um anzuzeigen, dass der Sandwichtoaster die geeignete Temperatur erreicht hat. Öffnen Sie den Sandwichtoaster, indem Sie den oberen Teil der Toastplatte nach oben drücken.
- Während der Zubereitungstest schaltet sich die Signalleuchte „Preparado“ (3) im Wechsel an und aus, um anzuzeigen, dass sich das Gerät aus- und anschaltet, um die Temperatur der Platten konstant zu halten.

SANDWICHES

- Legen Sie das Toastbrot und die Zutaten auf eine trockene und saubere Arbeitsfläche.
- Bereiten Sie sich die Sandwichs vor, indem sie eine dünne Schicht Butter auf beide Außenseiten der Brote schmieren, um so zu vermeiden, dass sie aufgrund des Kontakts mit den heißen Platten nicht kleben bleiben.
- Schließen Sie den Sandwichtoaster mit leichtem Druck, damit die obere Toastplatte einrastet. Ihre Toasts sind in einigen Minuten fertig.

WAFFELN

- Setzen Sie die Waffeleisen (5) ein.
- Nachdem sich die Leuchtanzeige „Preparado“ angeschaltet hat, geben Sie den Teig auf die Waffeleisen. Wenn gewünscht, können Sie eine feine Schicht Butter auftragen, ehe Sie den Teig auf das Eisen geben.
- Schließen Sie den Sandwichtoaster, ohne Druck auszuüben.

GRILL

- Setzen Sie die Grillplatten (6) ein.
- Warten Sie, bis die Leuchtanzeige „Preparado“ (3) aufleuchtet.
- Legen Sie die Lebensmittel ein und schließen Sie den Sandwichtoaster.
- Je nach Dicke und Größe der Sandwichs, können Sie Druck auf den Sandwichtoaster ausüben, damit sich die Toastplatte schließen lässt.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Das Gerät muss vor der Reinigung vom Stromnetz genommen werden.
- Warten Sie nicht, bis sich die Platten vollständig abgekühlt haben. Sie lassen sich einfacher reinigen, wenn Sie noch nicht ganz abgekühlt sind. Reinigen Sie die Platten mit einem feuchten Tuch. Falls sich bestimmte Reste nur schwer reinigen lassen, nehmen Sie etwas Öl zur Hilfe.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen, schleifenden oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen des Geräts zerstören können.
- Das Gerät kann außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden.
- Das Kabel lässt sich im Kabelfach (11) auf der Unterseite des Geräts verstauen. Das Gerät kann dann bequem hochkant aufbewahrt werden.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por quedas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
 - Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- * Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
 - Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- * Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.

Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra



Certificado de garantía
Certificado de garantía
Mod. SW270

Sello del Vendedor
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta
Data da Venta

Nombre y dirección del comprador

Nome e dirección do comprador

.....
.....
.....
.....

3 años de garantía

3 anos de garantía

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102
Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Recibo S.A.T. Nº.

Fecha de compra